

## الباب الرابع

### تغير المعنى في صحيفة الأهرام

#### أ. معاني الألفاظ المتغايرة في صحيفة الأهرام

شرحت الباحثة من قبل أن تغير المعنى هو عملية تغير التي تواجهها لفظة تحتوى على معنى خاص، ثم يمتد المعنى ويصبح المعنى العام. وقد وجدت الباحثة بعض الفاظ في صحيفة الأهرام التي متغايرة من معنى أصلها وتريد الباحثة أن تبينها بنظرية التي استعمل أحمد مختار عمر. وأما بيانه كما يلي:

#### ١. المعنى الإيحاء

المعنى الإيحاء هو نوع من المعنى الذي يتعلق بكلمات ذات مقدرة خاصة على الإيحاء نظرا لشفافيتها، وقد حصر أولمان تأثيرات هذا النوع من المعنى في ثلاثة هي:

- تأثير الصوتي، وهو نوعان: تأثير مباشر، وذلك إذا كانت الكلمة تدل على بعد الأصوات أو الضجيج الذي يحاكيه التركيب الصوتي للاسم. والنوع الثاني: تأثير غير المباشر

- التأثير الصرفي، يتعلق بالكلمات الموكبة، والكلمات المنحوتة
- التأثير الدلالي، ويتعلق بالكلمات المجازية أو المؤسسة على المجاز أو أي صورة كلامية معبرة.<sup>١</sup>

إن الألفاظ المتغايرة من معنى الأصلها التي تدخل على

أنواع المعنى الإيحاء هي:

أ. لفظ "مجلس"

وأما اللفظ الذي تجد بها الباحثة من لفظ "مجلس" فهي:  
وأكد الدكتور أشرف منصور، رئيس مجلس أمناء الجامعة الألمانية بالقاهرة، المؤسس الأول لها، رئيس الوفد المصري المشارك بالملتقى أن التغيرات السياسية والاقتصادية والأوضاع الأمنية المتفاقمة في منطقة الأورومتوسطى والبحر الأحمر تستلزم نظرة متكاملة من الجانبين الأوروبي والعربي وكذلك الأفريقي، للتعامل مع تحدى مواجهة البطالة وخلق فرص عمل للشباب بما يكعس استقرار المنطقة.<sup>٢</sup>

<sup>١</sup> احمد مختار عمر، علم الدلالة، (القاهرة: مكتبة دار الايمان، ١٩٨٨)، ص.٣٩.

<sup>٢</sup> صحيفة الأهرام، انشاء هيئة مستقلة لجودة التعليم بمعايير دول وأكاديمية لتدريب المعلمين

الفنيين، (مادة علمية مأخوذة في ٢٠ ابريل ٢٠١٩).

ولفظ "مجلس" هو اسم المكان مشتق من جلس - يجلس. إذا نظر من معنى اساسه، لفظ "مجلس" هي جلس، كما قيل في معجم المنور لفظ "مجلس" بمعنى مكان الجلوس.<sup>٣</sup> وقيل في معجم لسان العرب لفظ "مجلس" بمعنى موضع الجلوس.<sup>٤</sup> وقيل في معجم المنجد لفظ "مجلس" بمعنى القوم الجلوس أو المكان الذي يجتمع فيه الأمة.<sup>٥</sup> وقيل في معجم الوسيط لفظ "مجلس" بمعنى مكان الجلوس أو الطائفة من الناس تخصص للنظر فيما يناط بها من أعمال.<sup>٦</sup> ولكن لفظ "مجلس" في معجم العصري بمعنى (Dewan)،<sup>٧</sup> وكذلك كما كتب في صحيفة الأهرام ايضا لفظ "مجلس" بمعنى (Dewan)، وهذا ازدهار اللغة، من اللغة السابقة معنى "مجلس" جماعة الأشخاص والآن في العصر يسمى

<sup>3</sup> Ahmad Warson Munawwir, *Kamus Arab Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*, cet. 14, (Surabaya: Pustaka Progresif, 1997), p.202.

<sup>٤</sup> ابن منظور، لسان العرب، (بيروت: دار صادر ...)، ص.٣٩٠.

<sup>٥</sup> الذكي حمدان بخران، المنجد في اللغة والأعلام، (لبيان: المكتبة الشريفة، ٢١٥٠)،

ص.١٠١.

<sup>٦</sup> شوقي ضيف، المعجم الوسيط، (جمهورية مصر العربية: مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤)،

ص.١٣٠.

<sup>7</sup> Atabik Ali dan Ahmad Zuhardi Muhdlor, *Kamus Kontemporer Arab-Indonesia*, (Yogyakarta: Multi Karya Grafika, 1998), p.1634.

(Dewan). وهذا لفظ يدخل إلى أنواع المعنى الأساسي و المعنى الإيحائي بسبب التأثير الصرفي يعني يتعلق بالكلمة اختصاراً<sup>٨</sup> أو في علم الدلالة بسبب التطور الاجتماعي والثقافي لأن قد يكون في شكل استمرار استخدام اللفظ ذي المدلول القديم وإطلاقه على مدلول حديث لإحساس باستمرار الوظيفة رغم الاختلاف في الشكل.<sup>٩</sup>

(ب) لفظ "الجامعة"

وأما اللفظ الذي تجد بها الباحثة من لفظ "جامعة" فهي: وأعلن الدكتور طارق شوقى وزير التربية والتعليم والتعليم الفنى أنه بدأ الإعداد لسن تشريع جديد يسمح للطلاب الأذكياء والموهوبين علمياً ودراسياً بتخطى المراحل التعليمية دون الارتباط بالسن بما يتيح لهم الإسراع في الحصول على شهادة الثانوية العامة والالتحاق بالجامعة.<sup>١٠</sup>

<sup>٨</sup> أحمد مختار عمر، علم الدلالة، (القاهرة: مكتبة دار الإيمان، ١٩٨٨)، ص. ٣٩٠.

<sup>٩</sup> أحمد مختار عمر، علم الدلالة، (القاهرة: مكتبة دار الإيمان، ١٩٨٨)، ص. ٢٣٩٠.

<sup>١٠</sup> صحيفة الأهرام، تنفيذاً لتكليفات الرئيس في علم التعليم ... شوقى: نبحت السماح

للموهوبين بتخطى المراحل التعليمية، (مادة علمية مأخوذة في ٢٠ من إبريل ٢٠١٩).

ولفظ جامعة هي اسم فاعل مشتق من جمع - يجمع.  
 إذا نظر من معنى اساسها لفظ "جامعة" هي جمع اي الناس  
 التي يجمعون، كما قيل في معجم المنور لفظ "جامعة" بمعنى  
 مدرسة عالية.<sup>١١</sup> وقيل في معجم المنجد لفظ "جامعة" بمعنى  
 اسم يطلق على المؤسسة الثقافية التي تشتمل على معاهد  
 التعليم العلي.<sup>١٢</sup> وقيل في معجم لسان العرب لفظ "جامعة"  
 بمعنى الناس الذي يجمعون وفي الحديث قال له أَقْرَبُني سورة  
 جامعة فأقرأه إذا زلزلت أي أنها تَجْمَعُ أشياء من الخير والشر.<sup>١٣</sup>  
 وفيل في معجم الوسيط لفظ "جامعة" بمعنى مجموعة معاهد  
 علمية.<sup>١٤</sup> ولكن في معجم العصري لفظ "جامعة" بمعنى  
 (Universitas).<sup>١٥</sup> وكذلك كما كتب في صحيفة الأهرام

<sup>11</sup> Ahmad Warson Munawwir, *Kamus Arab Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*, cet. 14, (Surabaya: Pustaka Progresif, 1997), p. 209.

<sup>12</sup> الذكي حمدان بخران، المنجد في اللغة والأعلام، (لبيان: المكتبة الشرقية، ٢١٥٠)،

ص.١٠١.

<sup>13</sup> ابن منظور، لسان العرب، (بيروت: دار صادر ...)، ص. ٥٣.

<sup>14</sup> شوقي ضيف، المعجم الوسيط، (جمهورية مصر العربية: مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤)،

ص.١٣٥.

<sup>15</sup> Atabik Ali dan Ahmad Zuhardi Muhdlor, *Kamus Kontemporer Arab-Indonesia*, (Yogyakarta: Multi Karya Grafika, 1998), p.62.

ايضا لفظ "جامعة" بمعنى (Universitas). وهذا تغير المعنى بسبب التطور الإجتماعي والثقافي لأن انتقال الدلالة من المجال المحسوس إلى المجال المجرد يتم عادة في صورة تدريجية، ثم قد تنزوي الدلالة المحسوسة، وقد تنثر، وقد تظل مستعملة جنبا إلى جنب مع الدلالة التجريدية لفترة تطول أو تقصر.<sup>١٦</sup>

(ج) لفظ "الملتقى"

وأما اللفظ الذي تجد بها الباحثة من لفظ "ملتقى" فهي: إن الملتقى ناقش تعزيز التعاون الواعد بين شركاء الأعمال الألمان والعرب في قطاع التعليم والتدريب المهني، حيث تؤكد التقارير أنه على الرغم من الاستثمارات الكبيرة في أنظمة التعليم الوطنية والعدد المتزايد من خريجي الجامعات العربية، فلا يزال الطلب على العمالة الماهرة في العالم العربي مرتفعا للغاية.<sup>١٧</sup>

ولفظ "ملتقى" هو اسم مصدر من التقى - يلتقى أصله لقي - يلقي وهو من الثلاثي المزيد بحرفين (الألف في أوله و التاء

<sup>١٦</sup> احمد مختار عمر، علم الدلالة، (القاهرة: مكتبة دار الايمان، ١٩٨٨)، ص. ٢٣٨.

<sup>١٧</sup> صحيفة الأهرام، انشاء هيئة مستقلة لجودة التعليم بمعايير دول وأكاديمية لتدريب المعلمين

الفنيين، (مادة علمية مأخوذة في ٢٠ ابريل ٢٠١٩).

بعد فاء فعله) على وزن افتعل - يفتعل.<sup>١٨</sup> إذا نظر من معنى  
 اساسه "ملتقى" هي لقي. كما قيل في معجم المنور لفظ "ملتقى"  
 بمعنى مكان اللقاء.<sup>١٩</sup> وكذلك في معجم المنجد لفظ "ملتقى" بمعنى  
 مكان اللقاء.<sup>٢٠</sup> وفي معجم العين لفظ "ملتقى" بمعنى كل شَيْئَيْنِ  
 يَلْقَى أَحَدُهُمَا صَاحِبَهُ فَهُمَا لَقِيَانٍ.<sup>٢١</sup> وقيل في معجم لسان العرب  
 لفظ "ملتقى" بمعنى ما بين الجبلين اي المكان لقاء جبلان.<sup>٢٢</sup> وقيل  
 في معجم الوسيط لفظ "ملتقى" بمعنى وهما لقيان: يلقي أحدهما  
 صاحبه.<sup>٢٣</sup> وفي معجم العصري لفظ "ملتقى" بمعنى مكان اللقاء  
 اي نقطة الإجتماع.<sup>٢٤</sup> ولكن لفظ "ملتقى" في صحيفة الأهرام

<sup>١٨</sup> دحية مسقان، علم الصرف، (فونوروكو: معهد دار السلام للتربية الإسلامية الحديثة  
 كونتور)، ص.١٤٠.

<sup>١٩</sup> Ahmad Warson Munawwir, *Kamus Arab Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*, cet. 14, (Surabaya: Pustaka Progresif, 1997), p.1285.

<sup>٢٠</sup> الذكي حمدان بخزان، المنجد في اللغة والأعلام، (لبيان: المكتبة الشرقية، ٢١٥٠)،  
 ص.٧٣١.

<sup>٢١</sup> الخليل بن أحمد الفراهيدي، كتاب العين، (عراق: دار الكتب العلمية، ١٤٢٤)،  
 ص.٢١٥.

<sup>٢٢</sup> ابن منظور، لسان العرب، (بيروت: دار صادر ...)، ص.٢٥٣.

<sup>٢٣</sup> شوقي ضيف، المعجم الوسيط، (جمهورية مصر العربية: مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤)،

ص.٨٣٦.

<sup>٢٤</sup> Atabik Ali dan Ahmad Zuhardi Muhdlor, *Kamus Kontemporer Arab-Indonesia*, (Yogyakarta: Multi Karya Grafika, 1998), p.731.

بمعنى (Forum). وهذا تغير المعنى بسبب التطور الاجتماعي والثقافي لأن لفظ (Forum) هو لفظ الذي يأخذ من "اجتمع"، فإذا اجتمع القوم وليس لهم الحاجة يسمى بإجتماع عام. وإذا كان (Forum) المجتمعون يبحثون شيئاً مهيماً. وانتقال الدلالة من المجال المحسوس إلى المجال المجرد يتم عادة في صورة تدريجية، ثم قد تنزوي الدلالة المحسوسة، وقد تنثر، وقد تظل مستعملة جنباً إلى جنب مع الدلالة التجريدية لفترة تطول أو تقصر، أي قد يكون في شكل استمرار استخدام اللفظ ذي المدلول القديم وإطلاقه على مدلول حديث لإحساس باستمرار الوظيفة رغم الاختلاف في الشكل.<sup>٢٥</sup>

## ٢. المعنى الأسلوبي

المعنى الأسلوبي هو نوع من المعنى الذي تحمله قطعة من اللغة بالنسبة للظروف الاجتماعية لمستعملها والمنطقة الجغرافية التي ينتمي إليها. كما أنه يكشف عن مستويات أخرى مثل التخصص ودرجة العلاقة بين المتكلم والسامع ورتبة اللغة المستخدمة (أدبية، رسمية،

<sup>٢٥</sup> أحمد مختار عمر، علم الدلالة، (القاهرة: مكتبة دار الإيمان، ١٩٨٨)، ص. ٢٣٨.



عامية، مبتدلة) ونوع اللغة (لغة الشعر، لغة النثر، لغة القنون، لغة العلم، لغة الإعلان) والواسطة (حديث، خطبة، كتابة).<sup>٢٦</sup> إن الفاظ المتغايرة من معنى الأصلها وتدخّل إلى أنواع المعنى الأسلوبى يعنى:

أ. لفظ "شهادة"

وأما اللفظ الذي تجد بها الباحثة من لفظ "شهادة" فهي:

وأعلن الدكتور طارق شوقى وزير التربية والتعليم والتعليم الفنى أنه بدأ الإعداد لسن تشريع جديد يسمح للطلاب الأذكياء والموهوبين علميا ودراسيا بتخطى المراحل التعليمية دون الارتباط بالسن بما يتيح لهم الإسراع في الحصول على شهادة الثانوية العامة والالتحاق بالجامعة.<sup>٢٧</sup>

ولفظ "شهادة" هي اسم مصدر مشتق من شهد - يشهد. إذا نظر من معنى أساسها لفظ "شهادة" هي شهد اي فمعناها "حضر" نحو شهدت المجلس أي حضرت المجلس.<sup>٢٨</sup> وإذا في

<sup>٢٦</sup> أحمد مختار عمر، علم الدلالة، (القاهرة: مكتبة دار الإيمان، ١٩٨٨)، ص. ٣٨٠.

<sup>٢٧</sup> صحيفة الأهرام، تنفيذًا لتكليفات الرئيس في علم التعليم ... شوقى: نبحت السماح

للموهوبين بتخطى المراحل التعليمية، مادة علمية مأخوذة في ٢٠ من ابريل ٢٠١٩).

<sup>28</sup> Ahmad Warson Munawwir, *Kamus Arab Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*, cet. 14, (Surabaya: Pustaka Progresif, 1997), p.746.

معجم المنجد لفظ "شهادة" بمعنى عالم الاكوان الظاهرة.<sup>٢٩</sup>  
 وقيل في معجم المنور لفظ "شهادة" بمعنى البيّنة.<sup>٣٠</sup> وقيل في  
 معجم العين لفظ "شهادة" بمعنى شاهد (Kesaksian) نحو  
 والشهادة أن تقول إستشهد فلان فهو شهيد وقد شهد عليّ  
 فلان بكذا شهادة وهو شاهد وشهيد.<sup>٣١</sup> وقيل في المعجم  
 لسان العرب لفظ "شهادة" بمعنى شهادةً بينكم إذا حضر  
 أحدكم الموت حين الوصية اثنان.<sup>٣٢</sup> وقيل في معجم الوسيط  
 لفظ "شهادة" بمعنى أن يخبر بما رأى و أن يقر بما علم و مجموع  
 ما يدرك بالحس.<sup>٣٣</sup> وقيل في معجم العصري لفظ "شهادة"  
 بمعنى شهادة (علمية) Ijazah.<sup>٣٤</sup> وكذلك كما كتب في

<sup>٢٩</sup> الذكي حمدان بخران، المنجد في اللغة والأعلام، (لبيان: المكتبة الشرقية، ٢١٥٠)،

ص.٤٠٦.

<sup>٣٠</sup> Ahmad Warson Munawwir, *Kamus Arab Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*, cet. 14, (Surabaya: Pustaka Progresif, 1997), p.747.

<sup>٣١</sup> الخليل بن أحمد الفراهيدي، كتاب العين، (عراق: دار الكتب العلمية، ١٤٢٤)،

ص.٣٩٨.

<sup>٣٢</sup> ابن منظور، لسان العرب، (بيروت: دار صادر ...)، ص.٢٣٨.

<sup>٣٣</sup> شوقي ضيف، المعجم الوسيط، (جمهورية مصر العربية: مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤)،

ص.٤٩٧.

<sup>٣٤</sup> Atabik Ali dan Ahmad Zuhardi Muhdlor, *Kamus Kontemporer Arab-Indonesia*, (Yogyakarta: Multi Karya Grafika, 1998), p.1149.

صحيفة الأهرام أيضا لفظ "شهادة" بمعنى إجازة (Ijazah). وهذا تغير المعنى بسبب ظهور الحاجة لأن قد يكون هذا التمثيل عن طريق الاقتراض (حينما يؤخذ الشيء من مصدر خارجي)، وقد يكون عن طريق صك لفظ جديد على طريقة كلمات هذا اللغة. ويحدث الأخير كثيرا بالنسبة للمسميات التجارية التي توضع عادة أو في العصور القديمة لم يكن هناك لفظة (Ijazah) لذلك تم امتصاصه من لفظ شهد لاستخدام لفظة (Ijazah)، دون نظر الأصلها أو اشتقاقها.<sup>٣٥</sup>

ب. لفظ "مرحلة"

وأما اللفظ الذي تجد بها الباحثة من لفظ "مرحلة" فهي: كما أعلن الدكتور خالد عبد الغفار وزير التعليم العالي والبحث العلمي الإعداد الإصدار قرارات بتقديم تيسيرات جديدة بالجملة للطلاب الوافدين للالتحاق بالجامعات المصرية سواء في مرحلة البكالوريوس أو الدراسات العليا.<sup>٣٦</sup>

<sup>٣٥</sup> أحمد مختار عمر، علم الدلالة، (القاهرة: مكتبة دار الايمان، ١٩٨٨)، ص. ٢٣٧.

<sup>٣٦</sup> صحيفة الأهرام، تنفيذًا لتكليفات الرئيس في علم التعليم ... شوقي: نبحت السماح

للموهوبين بتخطى المراحل التعليمية، (مادة علمية مأخوذة في ٢٠ من ابريل ٢٠١٩).

ولفظ "مرحلة" هي اسم الزمان مشتق من رحل - يرحل. إذا نظر من معنى اساسها لفظ "مرحلة" بمعنى رحل عن المكان.<sup>٣٧</sup> إذا في معجم المنجد لفظ "مرحلة" بمعنى المسافة التي يقطعها المسافر في يومه.<sup>٣٨</sup> وقيل في معجم لسان العرب لفظ "مرحلة" بمعنى المنزلة يرتحل منها وما بين المنزلين مرحلة.<sup>٣٩</sup> وقيل في معجم الوسيط لفظ "مرحلة" بمعنى المسافة يقطعها السائر في نحو يوم.<sup>٤٠</sup> وإذا في معجم العصري لفظ "مرحلة" بمعنى طور اي دراجة.<sup>٤١</sup> ولكن لفظ "مرحلة" في صحيفة الأهرام بمعنى (Periode). وهذا لفظ يدجل إلى المعنى الأساسي و المعنى الأسلوبي اي المعنى الرسمي.<sup>٤٢</sup> وتغير المعنى بسبب التطور الاجتماعي والثقافي لأن إذا انتهى المرء من دراسته ثم يترك،

<sup>37</sup> Ahmad Warson Munawwir, *Kamus Arab Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*, cet. 14, (Surabaya: Pustaka Progresif, 1997), p.482.

<sup>38</sup> الذكي حمدان بخران، المنجد في اللغة والأعلام، (ليان: المكتبة الشرقية، ٢١٥٠)،

ص.٢٥٣.

<sup>39</sup> ابن منظور، لسان العرب، (بيروت: دار صادر...)، ص.٢٦٥.

<sup>40</sup> شوقي ضيف، المعجم الوسيط، (جمهورية مصر العربية: مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤)،

ص.٣٣٤.

<sup>41</sup> Atabik Ali dan Ahmad Zuhardi Muhdlor, *Kamus Kontemporer Arab-Indonesia*, (Yogyakarta: Multi Karya Grafika, 1998), p.1685.

<sup>42</sup> أحمد مختار عمر، علم الدلالة، (القاهرة: مكتبة دار الايمان، ١٩٨٨)، ص.٣٨.

فالمرء يكون تاركاً أو متخرجاً أو رحلاً. ثم الكلمة المرحلة هي اسم مفعول من رحل- يرحل معناها المرء الذي يترك بمدراسته حتى في دائرة تربية يسمى با (Priode) ولكن معنى اصلها هي متروكة (yang Ditinggalkan) لأن دخل إلى نظرية التطور الاجتماعي والثقافي اي انتقال الدلالة من المجال المحسوس إلى المجال المجرد يتم عادة في صورة تدريجية، ثم قد تنزوي الدلالة المحسوسة، وقد تنثر، وقد تظل مستعملة جنباً إلى جنب مع الدلالة التجريدية لفترة تطول أو تقصر.<sup>٤٣</sup>

ج.١) لفظ "رئيس"

وأما الجملة الذي تجد بها الباحثة من لفظ "رئيس" فهي: وأكد الدكتور أشرف منصور، رئيس مجلس أمناء الجامعة الألمانية بالقاهرة، المؤسس الأول لها، رئيس الوفد المصري المشارك بالملتقى أن التغيرات السياسية والاقتصادية والأوضاع الأمنية المتفاقمة في منطقة الأورومتوسطى والبحر الأحمر تستلزم نظرة متكاملة من الجانبين الأوروبي والعربي وكذلك الافريقي،

<sup>٤٣</sup> أحمد مختار عمر، علم الدلالة، (القاهرة: مكتبة دار الايمان، ١٩٨٨)، ص. ٢٣٨.

للتعامل مع تحدى مواجهة البطالة وخلق فرص عمل للشباب  
بما ينعكس استقرار المنطقة.<sup>٤٤</sup>

ولفظ رئيس هو اسم فاعل مشتق من رأس. إذا نظر من  
معنى اساسه لفظ "رئيس" هي رأس. إذا في معجم المنجد لفظ  
"رئيس" بمعنى سيّد القوم.<sup>٤٥</sup> قيل في معجم المنور لفظ "رئيس"  
بمعنى رئيس الجمهورية.<sup>٤٦</sup> قيل في معجم لسان العرب لفظ  
"رئيس" بمعنى سيّد القوم.<sup>٤٧</sup> وقيل في معجم العصري لفظ  
"رئيس" بمعنى رئيس الجلسة اي اللجنة.<sup>٤٨</sup> ولفظ "رئيس" في  
صحيفة الأهرام بمعنى (Ketua). ولكن إذا نظر إلى مذهب  
البصريون أن المصدر هو الأصل اي اصل الكلمة في اللغة

---

<sup>٤٤</sup> صحيفة الأهرام، انشاء هيئة مستقلة لجودة التعليم بمعايير دول وأكاديمية لتدريب المعلمين  
الفنيين، (مادة علمية مأخوذة في ٢٠ ابريل ٢٠١٩).

<sup>٤٥</sup> الذكي حمدان بخران، المنجد في اللغة والأعلام، (لبيان: المكتبة الشرقية، ٢١٥٠)،

ص.٤٣٢.

<sup>٤٦</sup> Ahmad Warson Munawwir, *Kamus Arab Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*, cet. 14, (Surabaya: Pustaka Progresif, 1997), p.459.

<sup>٤٧</sup> ابن منظور، لسان العرب، (بيروت: دار صادر ...)، ص.٩١.

<sup>٤٨</sup> Atabik Ali dan Ahmad Zuhardi Muhdlor, *Kamus Kontemporer Arab-Indonesia*, (Yogyakarta: Multi Karya Grafika, 1998), p.954.

العربية.<sup>٤٩</sup> لذلك معنى "رئيس" يسمى تغير المعنى إذا نظر من مصدره. وهذا تغير المعنى بسبب ظهور الحاجة لأن قد يكون هذا التمثيل عن طريق الاقتراض (حينما يؤخذ الشيء من مصدر خارجي)، وقد يكون عن طريق صك لفظ جديد على طريقة كلمات هذا اللغة. ويحدث الأخير كثيرا بالنسبة للمسميات التجارية التي توضع عادة دون نظر الأصلها أو اشتقاقها.<sup>٥٠</sup>

(د) لفظ "مناهج"

وأما اللفظ الذي تجدد بها الباحثة من لفظ "مناهج" فهي: إن المجتمع يهتم بمبارية كرة القدم أكثر من التعليم ولكن الرئيس يريد أن يسبق الزمن، لكن لدينا إسقاطات كثيرة بسبب الوزارات السابقة وجهلها بأهمية التعليم فليس لدينا بيت

<sup>٤٩</sup> أصل الاشتقاق هل الفعل أم المصدر، <https://www.ahlalhdeth.com>. (مادة

علمية مأخوذة في ٢٨ من اغسطس ٢٠١٩)

<sup>٥٠</sup> احمد مختار عمر، علم الدلالة، (القاهرة: مكتبة دار الايمان، ١٩٨٨)، ص. ٢٣٧.

مصرى مثقف لاستقبال التسرع بالتعليم فالمناهج التعليمية لم نلمس نتائجها.<sup>٥١</sup>

ولفظ "مناهج" جمع من منهج وهو المصدر الميمي المشتق من نَهَج - يَنْهَج. إذا نظر من معنى اساسه بمعنى انتهج الطريق.<sup>٥٢</sup> قيل في معجم العين لفظ "المناهج" بمعنى طريقٌ نَهَجٌ واسعٌ واضحٌ وطُرُقٌ نَهَجَةٌ.<sup>٥٣</sup> قيل في معجم المنجد لفظ "المناهج" بمعنى الطريق الواضح.<sup>٥٤</sup> قيل في معجم لسان العرب "المناهج" جمع من منهج بمعنى الطريق الواضح.<sup>٥٥</sup> وقيل في معجم الوسيط لفظ "المناهج" بمعنى الطريقة الواضح.<sup>٥٦</sup> ولكن لفظ "المناهج" في صحيفة الأهرام بمعنى (Kurikulum)، وكذلك

<sup>٥١</sup> صحيفة الأهرام، تنفيذًا لتكليفات الرئيس في علم التعليم ... شوقى: نبحت السماح للموهوبين بتخطى المراحل التعليمية، (مادة علمية مأخوذة في ٢٠ من ابريل ٢٠١٩).

<sup>٥٢</sup> Ahmad Warson Munawwir, *Kamus Arab Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*, cet. 14, (Surabaya: Pustaka Progresif, 1997), p.1468.

<sup>٥٣</sup> الخليل بن أحمد الفراهيدي، كتاب العين، (عراق: دار الكتب العلمية، ١٤٢٤)،

ص.٣٩٢.

<sup>٥٤</sup> الذكي حمدان بخران، المنجد في اللغة والأعلام، (لبيان: المكتبة الشرقية، ٢١٥٠)، ص.

.٨٤١

<sup>٥٥</sup> ابن منظور، لسان العرب، (بيروت: دار صادر ...)، ص.٣٨٣.

<sup>٥٦</sup> شوقى ضيف، المعجم الوسيط، (جمهورية مصر العربية: مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤)،

ص.٩٥٧.



في معجم العصر لفظ "المناهج" بمعنى (Metode) أي منهج التعليم (Kurikulum).<sup>٥٧</sup> وهذا لفظ يدرج إلى المعنى الأساسي و المعنى الأسلوبي أي المعنى الرسمي.<sup>٥٨</sup> وتغير المعنى بسبب التطور الاجتماعي والثقافي لأن تغير المعنى لغوي من اللغة يونانية إلى اللغة العربية بمعنى (Curere) أي معناه عدد العميل في مسابقة الجر حيث أنّ ذلك مناهج جمع التكسر من منهج معناه طريقة التي لا بد أن يسلك بعده. بعجل ذلك تغير المعنى للغوي يونانية إلى العربي مختلفة ولكن نوعا واحدا أو انتقال الدلالة من المجال المحسوس إلى المجال المجرد يتم عادة في صورة تدريجية، ثم قد تنزوي الدلالة المحسوسة، وقد تنثر، وقد تظل مستعملة جنبا إلى جنب مع الدلالة التجريدية لفترة تطول أو تقصر أو قد يكون في شكل استمرار استخدام اللفظ ذي المدلول القديم وإطلاقه على مدلول حديث لإحساس باستمرار الوظيفة رغم الاختلاف في الشكل.<sup>٥٩</sup>

<sup>57</sup> Atabik Ali dan Ahmad Zuhardi Muhdlor, *Kamus Kontemporer Arab-Indonesia*, (Yogyakarta: Multi Karya Grafika, 1998), p.1849.

<sup>٥٨</sup> أحمد مختار عمر، علم الدلالة، (القاهرة: مكتبة دار الايمان، ١٩٨٨)، ص.٣٨.

<sup>٥٩</sup> أحمد مختار عمر، علم الدلالة، (القاهرة: مكتبة دار الايمان، ١٩٨٨)، ص.٢٣٨.

### ٣. المعنى الإضافي

المعنى الإضافي أو العرضي أو الثانوي أو التضمني. هو المعنى الذي يملكه اللفظ عن طريق ما يشير إليه إلى جانب معناه التصوري الخالص. وهذا النوع من المعنى زائد على المعنى الأساسي وليس له صفة الثبوت والشمول، وإنما يتغير الثقافة أو الزمن أو الخبرة.<sup>٦٠</sup> إن اللفظ المتغير من معنى الأصلها وتدخل إلى أنواع المعنى الإضافي وهو:

أ. لفظ "قطار"

وأما اللفظ الذي تجد بها الباحثة من لفظ "قطار" فهي: أديب تعليقا على رشق سائق قطار ب"الطوب": لماذا يدمر بعض المصريين المرافق العامة؟<sup>٦١</sup>

ولفظ "قطار" هي جمع كثرة على وزن فعال وهو اسم أو صفة.<sup>٦٢</sup> إذا نظر في معجم المنور لفظ "قطار" بمعنى قطارة جمال

<sup>٦٠</sup> أحمد مختار عمر، علم الدلالة (القاهرة: مكتبة دار الايمان، ١٩٨٨)، ص. ٣٦٠.

<sup>٦١</sup> صحيفة الأهرام، أديب تعليقا على رشق سائق قطار ب"الطوب": لماذا يدمر بعض

المصريين المرافق العامة؟، (مادة علمية مأخوذة في ٥ نوفمبر ٢٠١٩)

<sup>٦٢</sup> مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، (بيروت: المكتبة العربية، ١٩٩٣)، ص. ٢٠٧.

(Iring-iringan Unta).<sup>٦٣</sup> وقيل في معجم المنجد لفظ "قطار" بمعنى أن تشدَّ الإبل على نسق واحدًا خلف واحد. يقال "مرّت بسه قطارة جمال".<sup>٦٤</sup> وقيل في معجم لسان العرب لفظ "قطار" بمعنى ومنه حديث عُمارة أنه مرّت به قِطَارُهُ جمال القِطَارُ والقِطَارُ أن تُشدَّ الإبلُ على نَسَقٍ واحدًا خَلْفَ واحد. <sup>٦٥</sup> وقيل في معجم الوسيط لفظ "قطار" بمعنى القطار من الإبل: عدد منها بعضه خلف بعض على نسق واحد، يقال: جاءت الإبل قطارا: مقطورة.<sup>٦٦</sup> ولكن في معجم العصري لفظ "قطار" بمعنى قطار (السكّة الحديدية) Kereta Api.<sup>٦٧</sup> وهذا تغير المعنى بسبب ظهور الحاجة لأن وقد يكون هذا التمثيل عن طريق الإقتراض (حينما يؤخذ الشيء من مصدر خارجي)، وقد يكون عن طريق صك لفظ

<sup>63</sup> Ahmad Warson Munawwir, *Kamus Arab Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*, cet. 14, (Surabaya: Pustaka Progresif, 1997), p.1132.

<sup>٦٤</sup> الذكي حمدان بخزان، المنجد في اللغة والأعلام، (ليبان: المكتبة الشريفة، ٢٠٥٠)،

ص.٦٣٨.

<sup>٦٥</sup> ابن منظور، لسان العرب، (بيروت: دار صادر ...)، ص.١٠٥.

<sup>٦٦</sup> شوقي ضيف، المعجم الوسيط، (جمهورية مصر العربية: مكتبة الشروق الدولية، ٢٠٠٤)،

ص.٧٤٤.

<sup>67</sup> Atabik Ali dan Ahmad Zuhardi Muhdlor, *Kamus Kontemporer Arab-Indonesia*, (Yogyakarta: Multi Karya Grafika, 1998), p.1459.

جديد على طريقة كلمات هذه اللغة. ويحدث الأخير كثيرا بالنسبة للمسميات التجارية التي توضع عادة دون نظر الأصلها أو اشتقاقها، وإنما باعتبار سهولة تذكرها وحسن جاذبيتها.<sup>٦٨</sup>

في هذا البحث وجدت الباحثة ثلاثة فقط من الأنواع المعنى وهي معنى الإيحاء، معنى الأسلوبي ومعنى الاضائي، ولم يتم العثور على أنواع أخرى من المعنى في هذا البحث. وكذلك عن أسباب تغير المعنى، وجدت الباحثة مسألتين فقط وهي أسباب ظهور الحاجة و أسباب تطور الإجتماعي والثقافي. لقد انتهى هذا البحث واما الرسم البياني فيما يلي:

#### ١. تطور اللغة العربية المعاصرة على وجه عدد المعجم

الرقم	اللفظ	المعجم المنور	المعجم المنجد	المعجم العين اي لسان العرب	المعجم الوسيط	المعجم العصري
١.	مجلس	مكان الجلوس	القوم الجلوس أو المكان الذي	موضع الجلوس	مكان الجلوس أو الطائفة من	Dewan

<sup>٦٨</sup> أحمد مختار عمر، علم الدلالة، (القاهرة: مكتبة دار الايمان، ١٩٨٨)، ص. ٢٣٧.

	الناس تخصص للنظر فيما يناط بها من أعمال		يجتمع فيه الأمة			
Universitas	مجموعة معاهد علمية	الناس الذي يجمعون	اسم يطلق على المؤسسة الثقافية التي تشتمل على معاهد التعليم العلي	مدرسة عالية	الجامعة	.٢
Forum	وهما لقيان: يلقى أحدهما صاحبه	كلُّ شَيْئَيْنِ يَلْقَى أَحَدَهُمَا صَاحِبَهُ فَهُمَا لَقِيَانِ	مكان اللقاء	مكان اللقاء	الملتقى	.٣
Ijazah	أن يخبر بما رأى و أن يقر بما علم و مجموع ما يدرك	شاهد ( Kesaksian ) نحو والشهادة أن تقول إستشهد فلان فهو شهيد وقد	عالم الاكوان الظاهرة	البينة	شهادة	.٤

	بالحس.	شهد عليّ فلان بكذا شهادة وهو شاهد وشهيد				
Priode	المسافة يقطعها السائر في نحو يوم	المنزلة يرتحل منها وما بين المنزلين مرحلة	المسافة التي يقطعها المسافر في يومه	رحل عن المكان	مرحلة	.٥
Kurikulum	الطريق الواضح	طريقٌ نَهَجٌ واسِعٌ واضِحٌ وطُرُقٌ نَهَجَةٌ	الطريق الواضح	انتهج الطريق	مناهج	.٦
Kereta Api	القطار من الإبل: عدد منها بعضه خلف بعض على نسق واحد، يقال: جاءت الإبل قطارا: مقطورة.	ومنه حديث عُمارة أَنه مَرَّتْ به قِطَارُهُ جمال القِطَارِ والقِطَارُ أَن تُشَدَّ الإِبِلُ على نَسَقٍ واحداً خَلْفَ واحد.	أَن تَشَدَّ الإِبِلُ عسلى نسق واحدا خلف واحد. يقال "مَرَّتْ بسه	قطارة جمال (iring- iringan unta)	قطار	.٧

			قطارة جمال"			
--	--	--	----------------	--	--	--

٢. تطور اللغة العربية المعاصرة على وجه أنواع المعنى

الرقم	اللفظ	المعنى الأساسي	المعنى الإضافي	المعنى النفسي	المعنى الأسلوبي	المعنى الإيحائي
١.	مجلس	مكان الجلوس	-	-	-	مجلس (Dewan)
٢.	الجامعة	مدرسة عالية	-	-	-	الجامعة (Universitas)
٣.	الملتقى	مكان اللقاء	-	-	-	الملتقى (Forum)
٤.	شهادة	البينة			شهادة (Ijazah)	-
٥.	مرحلة	رحل عن المكان	-	-	مرحلة (Priode)	-
٦.	مناهج	الطريق الواضح	-	-	مناهج (Kurikulum)	-
٧.	قطار	قطارة جمال (iring-iringan unta)	قطار (Kereta)	-	-	-

## ٣. تطور اللغة العربية المعاصرة على وجه أسباب تغير المعنى

الرقم	اللفظ	ظهور الحاجة	التطور الإجتماعي والثقافي	المشاعر العاطفية والنفسية	الانحراف اللغوي	الانتقال المجازي	الابتداع
١.	مجلس	-	✓	-	-	-	-
٢.	الجامعة	-	✓	-	-	-	-
٣.	الملتقى	-	✓	-	-	-	-
٤.	شهادة	✓	-	-	-	-	-
٥.	مرحلة	-	✓	-	-	-	-
٦.	مناهج	-	✓	-	-	-	-
٧.	قطار	✓	-	-	-	-	-